

## Розклад богослужінь на лютий місяць 2017 р.

<u>Неділя, 5<sup>го</sup></u>	<b>Митаря і Фарисея.</b> Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Неділя, 12<sup>го</sup></u>	<b>Блудного сина</b> Год. 10:00 р. Свята Літургія
<u>Середа, 15<sup>го</sup></u>	<b>Стрітєння Господнє.</b> Год. 10:00 р. Свята Літургія. Посвячення свічок
<u>Субота, 18<sup>го</sup></u>	<b>Задушна субота</b> Год. 10:00 р. Поминальна Літургія.
<u>Неділя, 19<sup>го</sup></u>	<b>М'ясопусна.</b> Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Неділя, 26<sup>го</sup></u>	<b>Сиропусна.</b> Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Вівторок, 28<sup>го</sup></u>	<b>Канон св. Андрія Критського.</b> Поч.6:00 веч. У нашій церкві.

*Увага: 27-го лютого починається Великий піст. Також сповідь буде перед кожною Службою Божою за пів години до початку.*

## **Погляд у майбутнє ...**

### **НАСТУПНІ ЗБОРИ ПАРАФІЯЛЬНОЇ УПРАВИ**

відбудуться у середу, 8<sup>го</sup> лютого о 6:30 год.. у парафіяльній залі.

**РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ** нашої парафії відбудуться у неділю 26<sup>го</sup> лютого. Початок о 11:30 год. перед обідом.

## НОВИНИ І НОТАТКИ...

**ХТО МАЄ ІНФОРМАЦІЇ** про життя парафії та її плани, оголошення, звернення, подяки, повідомлення про хворого у лікарні чи вдома, просимо звертатися безпосередньо до священника. Щоб інформація була включена у наступному бюлетні просимо подати відомості від 1<sup>го</sup> до 15<sup>го</sup> відповідного місяця.

**ЛАСКАВО ЗАПРОШУЄТЬСЯ** всіх після Служби Божої до парафіяльної зали на солодощі, каву, і товариство. Так відбувається кожної неділі після Служби Божої, як не буде якихось поминальних чи парафіяльних обідів. Хто має бажання приготувати таку перекуску просимо записатися в календар який висить на стіні біля кухні, а тим хто це зробив велике спасибі.

**ЗГАДАЙМО І ПОМОЛІМОСЬ ЗА ЗДОРОВ'Я** наших братів і сестер:

**Зоя Семенець** перебувала у лікарні, а тепер виздоровляє дома. Нехай добрий Господь Бог допоможе їй перебороти недугу і повернутись до повного здоров'я.

**ВИСЛОВЛЮЄМО ЩІРІ СПІВЧУТТЯ** Лесі Головки та всій родині у зв'язку із смертю її матері **Марії Шайди**, яка відійшла у вічність 20<sup>го</sup> січня 2017 року. Вічна їй пам'ять!

### Бібліотека

Парафіяльна бібліотека буде відчинена у першу і третю неділю після Служби Божої, а також кожної суботи під час заняття дітей в українській школі. Просимо бажаючих відвідати бібліотеку, подивитися що маємо нового. Запрошуємо добровольців допомогти в бібліотеці. Просимо звертатися до Валентини Полець (612-781-8204) та Ольги Ярмулович (612-379-4073).

## Стрітєння Господнє



На 40-ий день після народження Ісуса Христа Марія та Йосиф виконали закон, про який йдеться у Старому Завіті і який постановляв, що на 40-ий день після народження хлопчика, а на 80-ий — після народження дівчинки кожна мати мала принести до дверей святині однорічне ягня на цілопальну жертву, як знак визнання над собою найвищої Божої влади і подяки, а голуба – як жертву

за гріхи. Після цього жінка вважалась очищеною.

Цей же закон приписував, що первородного сина треба було принести до святині та пожертвувати Богу.

Ця подія описується у Євангелії. Як сказано, у той час збулась передбачена Богом зустріч Христа з праведним Симеоном. Ось як описує нам той день св. євангелист Лука: «Йому (Симеонові) було відкрито Святим Духом, що не бачитиме смерті перш, ніж побачить Христа Господа. Він прийшов Духом у храм. І як батьки вносили дитя Ісуса, щоб учинити над ним за законним звичаєм, він узяв його на руки, благословив Бога й мовив: "Нині, Владико, можеш відпустити слугу Твого за Твоїм словом у мирі, бо мої очі бачили Твоє спасіння, що Ти приготував перед усіма народами; світло на просвіту поганам, і славу твого люду – Ізраїля» (Лк. 2, 26-32).

Стрітєння Господнє за Юліанським календарем відзначаємо 15 лютого.

На празник Стрітєння, за традицією, вірні посвячують в церкві свічки, які несуть до своїх домів як символ світла і очищення.

Празник Стрітєння Господнього входить до дванадцяти найбільших церковних свят. Урочисто його почали відзначати з кінця V ст., хоча згадки про його святкування у Єрусалимі датовані уже другою половиною IV ст.

Першу згадку про святкування празника подає паломниця С. Етерія у своєму щоденнику, де називає його «40 днем після Богоявлення». Його святкування описує так: «Сороковий день після Богоявлення святкується дійсно з найбільшою урочистістю. Цього дня йде процесія до храму Воскресення, де всі збираються на Літургію. Правиться за приписаним порядком з найбільшою урочистістю, наче на Пасху. Усі священики проповідують і також єпископ. Усі вони пояснюють текст Євангелія, де говориться, що 40 дня Йосиф і Марія принесли Господа до храму" (Гл. 26).

З Єрусалиму празник поширився на увесь Схід, але лише в VI ст. за імператора Юстиніана (527-565) він набирає особливого значення. Імператор наказав святкувати Стрітєння Господнє як великий празник і відзначати його на території всієї імперії.

У Православній Церкві Стрітєння належить до Богородичних празників і подекуди має також назву Стрітєння Пресвятої Богородиці.

Пречиста Діва Марія, як пише о. Юліан Катрій у книзі «Пізнай свій обряд», як Божа Мати, не була зобов'язана до обряду очищення, бо освятилася Христовим Різдрвом, як каже кондак празника: «Утробу Дівочу освятив Ти різдрвом Твоїм». Та все-таки вона в покорі виконує припис закону і приносить у жертву дві горлиці.

«Сьогодні Той, — співаємо на стихирах литії, — що колись був дав закон Мойсєєві на Синаю, повинується задля нас приписам закону, бо змилосердився над нами... Сьогодні Симєон бере на руки Господа слави, що його спершу Мойсей у темряві бачив, як на Синайській горі давав йому таблиці... Творець неба й землі сьогодні носить на руках старцем Симєоном».

## Трьох Святителів.

Упродовж церковного року є дні, коли окремо вшановуємо великих святителів: Василія Великого, Григорія Богослова та Івана Золотоустого. Це – святі Східної Церкви, котрі жили в четвертому столітті. Також у нашій церкві служимо Святі Літургії, які мають ім'я Івана Золотоустого та Василія Великого. Однак є день, коли в наших богослужіннях ми прославляємо разом цих трьох праведних архиєреїв святої Церкви. Чому так трапилось? Як знаємо з історії, за часів імператора Олексія Комнена в Царгороді постало питання, кого з цих трьох святих велетнів вважати більшим у святості. І це питання було вирішено так, що самі святі з'явилися Іванові, побожному єпископові міста Євхаїди, і сказали, що вони в Бога одне, однаково з натхнення Святого Духа самі освячувалися й допомагали в освяченні іншим людям своїми побожними навчаннями. Тоді було вирішено установити свято для прослави всіх трьох Святителів разом.

Церква під час богослужінь такими словами оспівує цих прегарних угодників Божих: “Василій – божественний розум, Григорій – божественний голос, Іван – прегарний світильник, три високі угодники й слуги Пресвятої Тройці”. Варто пригадати, що їх добре виховали їхні батьки, зокрема богомільні матері: Емілія – мати святого Василія; побожна Нонна – мати святого Григорія, та Антуса – мати святого Івана Золотоустого. Святі походили із заможних родин, здобули добру освіту, про що дбали їхні батьки. Це були обдаровані юнаки, котрі мудро використовували час, котрих “пристрасть гнала до науки”, а сам святий Григорій, коли згадує про Василія, пише, що вони знали дві дороги: першу – до церкви і святих її учителів, а другу – до світських шкіл. Ці молоді люди не віддавалися навіть невинним розвагам, не кажучи про ризик наразитися на грішні практики. Ось що значить правильне та святе виховання, котре вкладали батьки в дитячі серця. Так багато залежить від батька та матері, які дбають про праведне християнське виховання своїх дітей і

самі служать добрим прикладом у цьому. Хоч мати святого Івана Золотоустого залишилася передчасно вдовою, однак виховала сина згідно з Божим законом і не зважала, що навколо панує нехристиянське оточення!

Задумаймося над життям цих трьох святих, котрі мали добре забезпечення, походили з багатих родин, здобули високу освіту, мали успіхи у своїй пізнішій праці, котрим світила висока кар'єра у світі, – й усім цим погордили. Стали духовними людьми, проповідували слово Боже, дотримувалися строгих постів, мешкали певний час у пустелі, на самоті, одягалися в просту одіжку, були переслідувані, гнані, терпіли погрози смерті, але не відступили від Божої любові, не стидалися бути інакшими людьми. Пам'ятали слова Спасителя: “Кожен, хто визнає мене перед людьми, і Син Чоловічий визнає такого перед ангелами Божими. Хто ж мене відречеться перед людьми, того і я відречуся перед ангелами Божими” (Лк 12, 8-9). Як це чудово, коли юнак чи дівчина, перебуваючи в різних компаніях, пам'ятають про своє християнське походження, не піддаються тиску друзів і недругів, уміють відмовитися від споживання м'яса у п'ятницю, не танцюють у заборонений Церквою час, – взагалі, живуть праведною любов'ю до Бога, даючи виразне свідчення оточенню. Так про чесноту дбали святі, про котрих сьогодні говоримо й роздумуємо.



## У лютому день народження мають:

### February birthday celebrations:

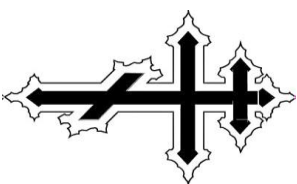
1 <sup>го</sup>	Дарія Сітка	1 <sup>st</sup>	Daria Sitka
6 <sup>го</sup>	Валентина Яр	6 <sup>th</sup>	Valentina Yarr
6 <sup>го</sup>	Валентина Белецька	6 <sup>th</sup>	Valentina Beletska
8 <sup>го</sup>	Валентина Сандер	8 <sup>th</sup>	Valentina Sander
15 <sup>го</sup>	Павло Сандер	15 <sup>th</sup>	Paul Sander
17 <sup>го</sup>	Василь Сітка	17 <sup>th</sup>	Wasył Sitka
17 <sup>го</sup>	Єва Джедлика	17 <sup>th</sup>	Eva Jedlicka
21 <sup>го</sup>	Людмила Павелко	21 <sup>st</sup>	Lyudmila Pavelko
22 <sup>го</sup>	Дарія Лиса	22 <sup>nd</sup>	Daria Lysyj
22 <sup>го</sup>	Сільва Лобзун	22 <sup>nd</sup>	Salvina Lobzun
24 <sup>го</sup>	Надія Каркоць	24 <sup>th</sup>	Nadia Karkoc
25 <sup>го</sup>	Арло Сван	25 <sup>th</sup>	Arlo Swann
26 <sup>го</sup>	Людмила Голуб	26 <sup>th</sup>	Ludmila Golub
26 <sup>го</sup>	Ліда Щетина	26 <sup>th</sup>	Lida Schetina
28 <sup>го</sup>	Марія Літвінчук	28 <sup>th</sup>	Maria Litvinchuk

Щирозадушно вітаємо всіх вище перелічених парафіян та прихожан з днем народження. Бажаємо всім міцного здоров'я, щастя, радості, успіхів у всьому та Божого благословіння на МНОГІ, МНОГІ ЛІТА!

Birthday greetings to all of the parish members and visitors listed above. Best wishes for good health, prosperity, happiness, success, and all God's blessings for many years to come!



С H U R C H  
B U L L E T I N



St. Michael's and St. George's Ukrainian Orthodox Church

505 4<sup>th</sup> Street N.E.

Minneapolis, MN 55413

Tel: 612.379.2695

Email: [stnsgnuoc@yahoo.com](mailto:stnsgnuoc@yahoo.com)

Website: [stnsgnuoc.thishouse.us](http://stnsgnuoc.thishouse.us)

Very. Rev. Evhen Kumka –Pastor • 321 5<sup>th</sup> Avenue N.E. • Minneapolis, MN 55413 • Tel: 612.379.2280

Email: [evhen.kumka@gmail.com](mailto:evhen.kumka@gmail.com)



## Schedule of services for the month of February 2017

<u>Sunday, 5<sup>th</sup></u>	<b>Publican and Pharisee.</b> 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<u>Sunday, 12<sup>th</sup></u>	<b>Prodigal Son</b> 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<u>Wednesday, 15<sup>th</sup></u>	<b>The meeting of our Lord.</b> 10:00 a.m. Divine Liturgy. Blessing of the candles.
<u>Saturday, 18<sup>th</sup></u>	<b>Soul Saturday</b> 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<u>Sunday, 19<sup>th</sup></u>	<b>Meat-Fare Sunday</b> 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<u>Sunday, 26<sup>rd</sup></u>	<b>Cheese – Fare Sunday.</b> 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<u>Tuesday, 24<sup>th</sup></u>	<b>Great Kanon</b> 6:00 p.m. At our Church

**Attention:** *The Great Lent begins February of 27<sup>th</sup>. Anyone wishing to partake in Holy Communion should arrive for confession ½ hour prior to the Divine Liturgy.*

## Looking Ahead.....

**THE NEXT CHURCH BOARD MEETING** is scheduled for Wednesday, February 8<sup>th</sup> at 6:30 p.m. in the church hall.

**THE ANNUAL PARISH MEETING** will take place on Sunday, February 26<sup>th</sup> at 11:30 a.m.

## News and Notes...

**FELLOWSHIP COFFEE HOUR** – Everyone is invited to the church hall each Sunday after Liturgy for refreshments and fellowship with exception on the Sundays when memorial services or church dinners are planned. If you want to volunteer to host a coffee hour you may sign up on the chart by the kitchen in the Parish Hall. Many thanks to those who have volunteered in the past and to those who will volunteer to host future coffee hours.

**ANYONE WISHING TO SUBMIT ANNOUNCEMENTS** about upcoming church activities, requests or acknowledgements as well as information regarding parishioners who are sick in the hospital or at home, please contact Fr. Evhen Kumka directly. In order to be included in a specific issue, information must be submitted between the 1st and 15th of the prior month.

**PLEASE REMEMBER TO PRAY FOR THOSE WHO ARE ILL:**

Zoya Semenech was in the hospital and is now recuperating at home.

May the good Lord help her through her illness and to make a full recovery.

**WE EXTEND OUR DEEPEST sympathy to** Alexandra Golovko and to all her family upon the death of her mother, **Maria Shayda**, who passed away on January 20<sup>th</sup>. May her memory be eternal!

**Library**

The Parish Library will be open on the first and third Sunday after the Liturgy as well as on every Saturday during the Ukrainian School session. Please visit the library to see what's new, check out a book and/or video. Volunteers are welcome to help in the library. Please contact Valentina Poletz (612-781-8204) or Olga Jarmulowycz (612-379-4073).

## **The Meeting of our Lord and Savior Jesus Christ in the Temple**

February 12th, the Church commemorates an important event in the earthly life of our Lord Jesus Christ (Luke 2:22-40). Forty days after His birth the God-Infant was taken to the Jerusalem Temple, the center of the nation's religious life. According to the Law of Moses (Lev. 12:2-8), a woman who gave birth to a male child was forbidden to enter the Temple of God for forty days. At the end of this time the mother came to the Temple with the child, to offer a young lamb or pigeon to the Lord as a purification sacrifice. The Most Holy Virgin, the Mother of God, had no need of purification, since she had given birth to the Source of purity and sanctity without defilement. However, she humbly fulfilled the requirements of the Law.

At this time the righteous Elder Simeon was living in Jerusalem. It had been revealed to him that he would not die until he should behold the promised Messiah. By inspiration from above, St Simeon went to the Temple at the very moment when the Most Holy Theotokos and St Joseph had brought the Infant Jesus to fulfill the Law.

The God-Receiver Simeon took the divine Child in his arms, and giving thanks to God, he spoke the words repeated by the Church each evening at Vespers: "Lord, now lettest Thou Thy servant depart in peace, according to Thy word, for mine eyes have seen Thy salvation, which Thou hast prepared before the face of all people, a light to enlighten the Gentiles, and the glory of Thy people Israel" (Luke 2:29-32). St Simeon said to the Most Holy Virgin: "Behold, this child is set for the fall and rising again of many in Israel, and for a sign which shall be spoken against. Yea, a sword shall pierce through your own soul also, that the thoughts of many hearts may be revealed" (Luke 2:34-35).

At the Temple was the 84-year-old widow Anna the Prophetess, daughter of Phanuel, "who did not leave the temple, but served God with fasting and prayers night and day. She arrived just when St Simeon met the divine Child. She also gave thanks to the Lord and

spoke of Him to all those who were looking for redemption in Jerusalem” (Luke 2:37-38). In the icon of the Feast she holds a scroll which reads: “This Child has established Heaven and earth.” Before Christ was born, righteous men and women lived by faith in the promised Messiah, and awaited His coming. The Righteous Simeon and the Prophetess Anna, the last righteous people of the Old Testament, were deemed worthy to meet the Savior in the Temple.

The Feast of the Meeting of the Lord is among the most ancient feasts of the Christian Church. We have sermons on the Feast by the holy bishops Methodius of Patara (+ 312), Cyril of Jerusalem (+ 360), Gregory the Theologian (+ 389), Amphilocius of Iconium (+ 394), Gregory of Nyssa (+ 400), and John Chrysostom (+ 407). Despite its early origin, this Feast was not celebrated so splendidly until the sixth century.

In 528, during the reign of Justinian, an earthquake killed many people in Antioch. Other misfortunes followed this one. In 541 a terrible plague broke out in Constantinople, carrying off several thousand people each day. During this time of widespread suffering, a solemn prayer service (Litia) for deliverance from evils was celebrated on the Feast of the Meeting of the Lord, and the plague ceased. In thanksgiving to God, the Church established a more solemn celebration of this Feast.

Church hymnographers have adorned this Feast with their hymns: St Andrew of Crete in the seventh century; St Cosmas Bishop of Maium, St John of Damascus, and St Germanus Patriarch of Constantinople in the eighth century; and St Joseph, Archbishop of Thessalonica in the ninth century.

On this day we also commemorate the icon of the Most Holy Theotokos known as “the Softening of Evil Hearts” or “Simeon’s Prophecy.” The Mother of God is depicted without Her Child, with seven swords piercing her breast: three from the left side, three from the right, and one from below.

## Soul Saturday

On this day, Soul Saturday, according to the order instituted by our Holy Fathers, we call to remembrance all those who have died from the beginning of the ages in faith and in the hope of the resurrection and of life eternal. The present commemoration of the dead is based on the reality that many of our fathers and mothers, brothers and sisters died under such circumstances that funeral prayers and normal memorial services could not be offered for them. Either in a foreign land or on the seas, on impassable mountains or in gulfs or precipices, through starvation or diseases, in wars, in fires, or during earthquakes, and in so many other ways, perhaps in poverty or in need, our known and unknown brothers and sisters in Christ did not enjoy the chanting and necessary spiritual care. Therefore, our Holy Fathers, moved by their love for humanity, appointed the present celebration to take place in the Church everywhere, having received this from the Holy Apostles, so that all who have died through various mishaps or accidents may be remembered together, for the benefit of their souls. There is great profit to the soul from these memorials in the Church. This is the first reason. The second reason is that since the Holy Fathers were going to place the memory of Christ's Second Coming on the following day, Sunday, they appropriately commemorate the souls today, as it were, propitiating the fearful Judge, who cannot be deceived, to apply His usual compassion and to appoint them to the promised delight.

Furthermore, the Sunday following tomorrow is dedicated to Adam's exile from Paradise, after which a new life is considered to begin for ourselves. Before this new beginning, the present memorial service has as its purpose to warn and frighten the living, so that they may meditate on their own death and proceed more diligently in the spiritual struggles of Great Lent. After their falling asleep, the Judgment shall follow by the Judge who cannot be bribed.

We always remember the souls of the dead on the Sabbath, for the Sabbath (Saturday) is the day of rest. In Hebrew, Sabbath literally mean

s “rest.” As the Jews have this day for their repose and paused from every work and professional dealing, we Christians have it to remember the repose of our those who preceded us. On this day, we hold memorial services and have koliva\* blessed in the church, give alms, and perform various works of mercy. All these practices are of great benefit to the departed souls. Since the Orthodox Church does not celebrate Divine Liturgies on weekdays during Great Lent where the dead can be commemorated, the second, third, and fourth Saturdays of the Fast are designated as Soul Saturdays. There are many proofs that the souls of the departed can be greatly benefited by what is done in their behalf. St. Marcarios the Egyptian once saw the dry skull of a pagan by the road on his way, and asked, saying, “Do you ever have any kind of consolation in Hades?” And the skull answered, “Yes, Father, especially when you pray for the sake of the dead; abundant is the comfort which we then enjoy.” The great man became very happy, because he always prayed for the dead and wished to be assured of the results of his intercessions. Another saint, Gregory the Dialogist, saved the Roman Emperor Trajan through his prayers, although he heard from God never to pray like that on behalf of an impious non Christian again. Also Theodora the Empress, by the prayers of the holy men and confessors, saved her husband, the iconoclast Emperor Theophilos abhorred by God, from the everlasting torments. In his funeral oration to his brother Caesarios, St. Gregory the Theologian recommends alms on behalf of the reposed as being good. And the great Chrysostom in his commentary on Philippians says, “Let us think of ways to benefit the departed. Let us give them what help we can, namely almsgiving and offerings. For truly this brings them great advantage and very much gain and benefit. The custom of the priest commemorating those reposed in faith over the awesome Mysteries has not been without purpose nor arbitrarily ordained and delivered to God’s Church by His all wise Disciples

## Члени Церковної Управи 2017 р.

Настоятель	Прот. Євген Кумка	612.379.2280
Голова	Ілько Перчишин	612.270.9345
1ший заступник	Юрій Лучко	612.718.6289
2гий заступник	Віктор Лобзун	763.546.9568
Секретар:		
Фін. Секретар	Степан Коноплів	763.781.6010
Скарбник	Марія Кірик	612.327.5536
Куль. Освіт. Реф.	Калина Павлюк	763.571.0620
Вільний член	Василь Мосейчук	612.532.6571
Трости	Валентина Яр	612.789.6622
	Орися Бобчек	703.346.0485
	Юля Павлюк	651.439.7702
	Іван Прокопюк	612.481.7315
	Діана Пасічник	763.560.8796
Контрольна Комісія	Петро Гахов	612.788.8762
	Мирослава Мосейчук	763.473.3182
	Маруся Семенюк	612.331.8475

## 2017 Church Board Members

Pastor	V. Rev. Evhen Kumka	612.379.2280
President	Elko Perchyshyn	612.270.9345
1st Vice President	Yuri Lotchko	612.718.6289
2nd Vice President	Viktor Lobzun	763.546.9568
Secretary:		
Financial Secretary	Steve Konopliv	763.781.6010
Treasurer	Maria Kiryk	612.327.5536
Cultural Chair	Jackie Pawluk	763.571.0620
Member at Large	Vasyl Moseychuk	612.532.6571
Trustees:	Valentina Yarr	612.789.6622
	Orysia Bobcek	703.346.0485
	Julie Pawluk	651.439.7702
	Ivan Prokopiuk	612.481.7315
	Diana Pasichnyk	763.560.8796
Controlling Committee	Peter Hachow	612.788.8762
	Myroslava Moseychuk	763.473.3182
	Marusia Semeniuk	612.331.8475

---

**VALENTINA YARR** – Realtor, CRS, GRI

Direct: (651) 639-6394

Cell: (612) 751-0200

Fax: (651) 639-6418

[valentinayarr@edinarealty.com](mailto:valentinayarr@edinarealty.com)

Edina Realty

2730 Snelling Ave. N

Roseville, MN 55113

[www.valentinayarr.edinarealty.com](http://www.valentinayarr.edinarealty.com)

---

**LUBA PERCHYSHYN**

Tel: (612) 788-2545

[www.ukrainiangiftshop.com](http://www.ukrainiangiftshop.com)

Ukrainian Gift Shop

1008 5<sup>th</sup> St. North

Minneapolis, MN 55411

=====  
**VIKTOR LOBZUN** – owner

Janitorial Services – Commercial &

Residential

Office: (763) 546-9568

Cell: (612) 281-8640

Viktor's services

3740 Saratoga Ln. No.

Plymouth, MN 55441

Other Services: Window Cleaning – Handyman

Parties Services: Wait Staff, Set-Up & Clean Up

---

**Nick & Danielle Radulovich** –

Owners

Office: (612) 789-8869

[www.kozlakradulovich.com](http://www.kozlakradulovich.com)

Kozlak-Radulovich Funeral Chapel

1918 University Ave. NE

Minneapolis, MN 55418

---

**JULIE M. PAWLUK** –

Attorney at law

Office: (763) 566-8832

Fax: (763) 566-9214

HHPM

900 Long Lake Road. Suite 330

New Brighton, MN 55112

---